Zeitschrift: Vox Romanica
Herausgeber: Collegium Romanicum Helvetiorum
Band: 49-50 (1990-1991)

Register: Indices

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 23.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Indices

A. Sachverzeichnis: Allgemeines – Autoren, Personen, Werke – Lexikologie, Etymologie – Nationalsprachen, Sprachlandschaften – Onomastik – Phonologie, Phonetik
B. Wörterverzeichnis: Französisch – Italienisch – Lateinisch – Okzitanisch

A. Sachverzeichnis

Allgemeines

-Apokope im Lombardischen, 112ss.
-Assertion, 572ss.
-Deixis, 13s, 31ss., 477
-Dialektologie
  -französische 342ss., 542s., 543ss.
  -spanische, 392ss.
-Erzähltechnik, 284ss.
-Fachsprachen 450
-Französischunterricht in England, 312ss.
-kommunikative Regresspflicht, 572ss.
-*langue d'oc et langue d'oïl,* 357
-Noem, 10
-Orthographie, 324ss.
-Relativsätze, 440ss.
-Sem, 10
-Semantik 459s.
-Signemrang, 15ss., 561s.
-*signifiant,* 6ss.
-*signifié,* 6ss.
-Soziolinguistik
  -italienische, 474ss.
  -okzitanische, 522ss.
-Sprachgeographie, 363s.
-Sprachgeschichte
  -französische, 412ss., 342s.
  -spanische, 371ss.
  -der rom. Sprachen, 422
-Sprachtypologie, 423ss.
-Sprachvergleich, 6ss., 31ss., 371, 438ss., 465s.
-Transkriptionsprobleme, 319ss.
-Urkundensprache, 513ss., 533s.
-Zeitaspekt beim Verb, 683

Autoren, Personen, Werke

-*AIS, Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz,* 73ss.
-*Boivins de Provins,* 284ss.
-*Bulletin du Glossaire,* 85
-George Chastelain, *Le Temple de Bocace,* 640ss.
-*Chevalier au Lion,* 284
-Chrétien de Troyes, 611
-*Dialogi de vita et miraculis patrum italicorum,* 637
-*Diez Mandamientos,* 665
-farce et fabliau, 284
-Flechia Giovanni, 99
-Gilbert de Berneville, 634
-Gilliéron Jules, 73ss., 353
-*glosas de Silos,* 463
-Gossen Carl Theodor, 3
-Guittone d'Arezzo, 57ss.
-*Huon de Mayence,* 629
-Jaberg Karl, 73ss.
-Johannes von Wales, *Communiloquium,* 678s.
-Adam de la Halle, *Le Jeu de la Feuillée,* 297ss.
-Jud Jakob 1s., 73ss.
-Llull Ramon, 655ss.
-*manières de langage,* 311ss.
-Meyer-Lübke Wilhelm, 468ss.
-Paris Gaston, 354ss.
-*Razón de Amor,* 665
-René de Montauban, 630, 632
-Steiger Arnald, 1ss.
-*Vie saint Gregore,* 638
-*Vita e favole di Esopo,* 505ss.
-*Vocabolario dei dialetti della Svizzera italiana,* 85

Lexikologie, Etymologie

-asturianische Lexikographie
-*bigoudi,* 366ss.
-*celoso, ceoso,* 272ss.
-*jaloux,* 271ss.
-Lehnwörter
  -im Französischen, 556
-Neologismen
  -im Französischen, 554
-Regionalwortschatz
  -im Französischen, 554
  -in Kanada, alph. Listen, 546ss., 549ss.
-*Sargans,* 240ss.
-Semantik, lexikale, 565ss.
-*truador, truar,* 95

Nationalsprachen, Sprachlandschaften

Galloromanisch
-*bigoudi,* Etymologie, 366ss.
-diachronische Phonetik des Provenzalischen, 509s.
-Dialektologie, französische, 342ss.
-Französischunterricht in England, 312ss.
-*langue d'oc et langue d'oil,* 357
-*manières de langage,* 311ss.
-Sprachgeschichte, französische, 312ss., 342s.

Iberoromanisch
-Andalusisch, 392ss.
-Asturianisch, 685ss.
-Dialektologie, span. 392ss.
-*glosas de Silos,* 463
-reflexiv gebrauchte intransitive Verben im Sp., Liste, 375-387
-Sprachgeschichte, span., 371ss.

Italienisch
-*AIS, Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz,* 73ss.
-Apokope im Lombardischen, 112ss.
-*Goito,* 110
-Ortsnamen auf -*engo* in Oberitalien, 99ss.
-*Scaldasole,* 110
-Toponyme des Typs *Fara* in Oberitalien, 104ss.

Onomastik

-*Goito,* 110
-Ortsnamen auf -*engo* in Oberitalien, 99ss.
-romanische Orts- und Flurnamen von Sargans, 165ss.
  -alphabetische Liste, 180-270
-*Scaldasole,* 110
-Tessiner Ortsnamen, 490ss.
-Toponyme des Typs *Fara* in Oberitalien, 104ss.
  -alphabetische Liste, 126-163

Phonologie, Phonetik

-Andalusisch, 392ss.
-diachronische Phonetik des Provenzalischen, 509s.
-*seseo,* 394ss.

B. Wörterverzeichnis

Französisch

amigo can., 545
aprovïer, 633
avoir la casserole can., 545
avec un fanal can., 545
**bik*, **bic*, 303
bèye, 301
bicter, *bileter*, *bilter*, 304
bîe, *bîye*, 303
bietu, 298
bille, 303
car, 599
étriver, 305
foie can., 545
mackinaw can., 545
pistache can., 545
que, 599
tapia can., 546
trimeler, *trèmeler*, 305

Italienisch

aróm (valmaggese), 482
arzarir (trentino occ.), 483
bergorusso, 486
bígol(o), 368
bigoleti, 368
bigolitt, 368
bigulin, 368
frera (piemont.), 497
stradivalli, 486
tanár, 482
zonagro, 486

Lateinisch

aqua, 181, 207, 221
aqualis, 222
aqua lata, 220
**barica*, 224
calcina, 198
campus, 199
cannabis, 195
caprile, 205
castellum, 186
cauda, *coda*, 189
cellarium, 253
centenarium, 264
cessare, 263
**comptiare*, 200
corylus, 201
dominicus, 214
ductus, 192
**exsartum*, 240
hortus, 237
jugum, 203
**lacanea*, 210
**lacuscu*, 208
limen, 211
longus, 221
maior, 199
mala herba, 212
mansus, 216
meretrix, 429
mollis, 212
mons, 266
mota, 214
**nava*, 218
**passaticu*, 299
**paulinea*, 183
pullus, 483
quadra, 203
recessus, 263
robur, 238
rotella, 236
**rovinu*, 234
runcare, 234
**runcu*, 238
ruptus, 237
saccus, 251
saxum, 251
scala, 256
scamnum, 254
**spelucu*, 258
tabulatum, 260
taeda, 261
**trogio*, 223
tumba, 261
vallis, 193
villa, 268

Okzitanisch

aigo-nèu, 367
aiòli, 367
chabro-bou, 367